

# NUITS DANS LES JARDINS D'ESPAGNE

de Alan Bennett



DOSSIER ARTISTIQUE

**DISTRIBUTION**



production **Théâtre d'Air**

texte **Alan Bennett**

mise en scène **Virginie Fouchault**

jeu **Sandrine Weiss**

création et régie son **Gérald Bertevas**

administration de production **Céline Moreau**

médiation et production **Sophie Maignan**

communication **Laurianne Marié**



**DURÉE 45 MINUTES**  
**TOUT PUBLIC À PARTIR DE 14 ANS**



Cela se passe dans un pavillon de la middle class anglaise. Rosemary nous raconte sa rencontre avec sa voisine, Jeanne, qui débarque un beau matin chez elle après avoir tué son mari d'un coup de revolver. De ce fait divers va naître une amitié indéfectible et une complicité réparatrice dont bien souvent les femmes ont le secret.

La maltraitance physique et psychologique que subit Jeanne de la part de son mari va révéler chez Rosemary une autre forme de maltraitance.

**Le sujet est dramatique néanmoins l'humour « anglais » dont use Alan Bennett nous rend le récit jubilatoire.**

## Note d'intention / Virginie Fouchault

Sandrine Weiss m'a proposé de l'accompagner sur « Nuits dans les jardins d'Espagne » d'Alan Bennett qu'elle gardait sous le coude depuis une quinzaine d'années. Ce que j'ai accepté immédiatement. D'abord le texte m'a beaucoup plu. Son équilibre entre son semblant de légèreté et la gravité du sujet est très réussi.

**Arriver à nous faire rire, un cadavre à nos pieds, est une prouesse dans laquelle les anglais excellent.**

Les personnages se dessinent au fur et à mesure du récit et nous bouleversent.

Ensuite, je reconnaissais parfaitement Sandrine dans son amour pour ce texte. Son amour des femmes dites « ordinaires », son amour des jardins et son amour de l'humour.

Je ne minimise pas, non plus, mon enthousiasme chaque fois qu'un artiste dont j'aime le travail m'embarque dans une aventure théâtrale vers laquelle je ne serais pas allée toute seule. Ce fut le cas pour « Qui va là ? » d'Emmanuel Darley proposé par Laurent Menez. Le plus souvent c'est moi qui choisis les textes et les comédien-nes. Je trouve que la réciproque est ponctuellement très agréable et riche à vivre.

J'ajoute que « Nuits dans les jardins d'Espagne » donne la part belle à deux femmes d'âge mûr. Un âge très souvent délaissé par le théâtre contemporain. Il est donc légitime que ce projet revienne aux deux artistes et complices d'âge mûr que nous sommes.

## Le texte

### On sent beaucoup d'amour et d'admiration dans le regard d'Alan Bennett porté sur les personnages de femmes.

« Nuits dans les jardins d'Espagne » est une des pièces que comporte le recueil « Moulin à Paroles ». C'est aussi un poème symphonique en forme de rhapsodie de Manuel de Falla. Or, il y a quelque chose de très musical dans le texte de Bennett.

La précision, le rythme et l'humour de son écriture mettent une distance nécessaire à la gravité du propos. C'est un récit. Une confidence que Rosemary nous livre. Elle nous raconte, le plus souvent de façon factuelle, sa rencontre avec Jeanne sa voisine et l'envahissement de cette femme dans sa vie. La façon dont Rosemary peut se noyer dans les détails nous en dit long sur l'habitude qu'à eu cette femme de contourner l'essentiel pour tenir debout encore et encore. Son bouleversement se trouve alors dans les non dits, les silences. Les deux femmes ne se quitteront plus, reliées toutes deux par la passion du jardinage. Comme si elles avaient l'une et l'autre une double vie avec les arbres et les plantes. Comme si leur véritable identité et leur liberté d'agir se dessinaient dans les jardins.

La pièce aborde **l'émancipation, la sororité, la solitude,** mais surtout **les violences faites aux femmes,** et par un triste hasard, cette création fait aujourd'hui écho à l'affaire Pélicot.

,

« En principe, on ne tue personne par ici. C'est surtout des pavillons avec des petits jardins, et on n'entend jamais de cris. C'est pour ça que ça m'a pris une bonne minute avant de comprendre ce qu'elle me disait cette femme... »

Extrait du texte

*Nuits dans les jardins d'Espagne*

Alan Bennett



## L'espace de jeu

**Version extérieure**  
dans les jardins

**Version plateau**  
en salle

*Contactez-nous, nous conviendrons  
ensemble du lieu idéal !*





## **Le jardin est l'endroit de Rosemary et Jeanne, où le mari n'a pas sa place.**

Un lieu de confiance doit être un lieu doux, apaisant propice à la libération de la parole. Le jardin est l'endroit où Rosemary se ressource, l'endroit où ses pensées vagabondent. L'endroit où elle se sent libre.

C'est le lieu de l'intime. Je voulais aussi voir Rosemary en action. L'observer les mains dans la terre, un sécateur à la main.

Enfin, le jardin permettait aussi de faire un pont avec le spectacle « Qui va là ? » joué lui aussi chez l'habitant. Les deux spectacles peuvent être proposés dans une seule et même maison.



## L'espace de jeu

### Version plateau

Une première série de représentations dans des jardins nous a confirmé la pertinence de faire entendre ce texte aujourd'hui.

Pour que celui-ci ne soit pas dépendant d'une météo clémente, nous avons décidé d'en faire une version salle. Il ne s'agit pas seulement de déplacer le spectacle des jardins sur une scène de théâtre mais bel et bien de redessiner un espace, une poésie, un parcours de personnage, un rythme spécifique au plateau. Le champ était large dans les jardins. Il est plus resserré, zoomé dans cette nouvelle version. On aperçoit un morceau de papier peint, quelques plantes, un fauteuil. On donne un début d'intérieur avec l'envie de laisser au public la possibilité d'en dessiner les contours.

,

**Nous nous promenons dans les espaces comme Rosemary nous promène dans la pulsation même de sa mémoire.**

La parole y est plus intime. Les silences et les hésitations nous livrent quelques fêlures supplémentaires. Le noir de la salle, nous donne le sentiment d'être, cette fois, en tête à tête avec elle. Et les zones d'obscurité sur le plateau créent la sensation que les absents ne sont jamais très loin.



## Extraits du texte

« J'ai dit : « vous croyez qu'il s'est cogné la tête ? Non, elle dit. Je lui ai tiré dessus. J'ai rangé le revolver » Et elle ouvre le tiroir de la desserte et le revolver est là, parmi les sets de table et les cartes à jouer... »



« Je peux plus lui rendre visite aussi souvent depuis sa condamnation, et Henry ne sait pas que je lui rends visite du tout. C'est vrai que je n'ai jamais eu une meilleure amie, au sens de quelqu'un à qui on peut tout dire. Jamais eu, ni jamais été celle de quelqu'un, même quand j'étais petite. Je dois pas être le genre à ça. À vrai dire, j'ai pas de secrets à confier. Et puis n'ayant pas eu d'enfant, je n'ai jamais connu cette complicité entre jeunes mères non plus.... »



## L'auteur



**ALAN BENNETT**

Depuis le succès de BEYOND THE FRINGE dans les années 60, Alan Bennett est l'un des auteurs dramatiques les plus reconnus en Angleterre. Sa série télévisée «TALKING HEADS» (titre français MOULINS A PAROLES) est devenu un classique tout comme ses autres pièces dont FORTY YEARS ON, THE LADY IN THE VAN, A QUESTION OF ATTRIBUTION, THE MADNESS OF GEORGE III (pour laquelle l'adaptation cinématographique a reçu un Oscar) ainsi qu'une adaptation de THE WIND IN THE WILLOWS de Kenneth Grahame. THE HISTORY BOYS créé au National Theatre a reçu le prix du Evening Standard, Critic's Circle ainsi que le Olivier Award et le South Bank Award. La pièce a été jouée sur Broadway où elle a gagné 5 New York Drama Desk Awards, 4 Outer Critics' Circle Awards, le prix de la Meilleure Pièce du New York Drama Critics' Award, le prix du New York Drama League Award et 6 prix au Tony Awards dont Meilleure Pièce. Le film THE HISTORY BOYS est sorti en 2006. La dernière pièce d'Alan Bennett THE HABIT OF ART, est actuellement en tournée en Angleterre après une production couronnée de succès au National Theatre à Londres.

En France, les pièces MOULINS A PAROLES I & II sont traduites par Jean-Marie BESSET et sont éditées chez Actes Sud.

Une production au Théâtre National de Toulouse a eu lieu en 2009 suivie d'une exploitation à Paris au Théâtre du Rond Point et au Théâtre Marigny.

La pièce de Alan Bennett est représentée par l'agence Drama - Suzanne Sarquier - [www.dramaparis.com](http://www.dramaparis.com)

## L'équipe



**VIRGINIE FOUCHAULT**  
METTEUSE EN SCÈNE

Après son diplôme à l'École Jacques Lecoq, Virginie Fouchault joue, entre autres, dans des mises en scène de Sandra Mladenovitch, Paul-André Sagel, Elisabeth Disdier, Didier Lastère (« Onze débardeurs » d'E. Bond) et Anne-Claude Romarie (« Or not to » d'après « Hamlet » de W. Shakespeare).

Parallèlement, elle fonde en 1998 le Théâtre d'Air. De par sa formation et son rapport sensible et organique au monde qui l'entoure, Virginie Fouchault laisse une place essentielle à l'acteur, au corps de l'acteur, à l'intimité des personnages et à la cohérence du jeu en relation avec le texte et la forme théâtrale choisie. Elle explore également la relation entre le théâtre et la musique dans « Secret Sound », récital rock d'après les « Sonnets » de William Shakespeare. Dans « Les Locataires », elle s'essaie à l'écriture de plateau. C'est par le jeu et le plaisir du jeu que ses spectacles se construisent. Et c'est en frottant sa nécessité individuelle de création avec un groupe qu'elle trouve sa propre identité artistique.

Artiste associée du conservatoire de Nantes de 2011 à 2013, elle poursuit aussi un travail de transmission auprès de publics amateurs (collégiens, lycéens, détenus, ateliers de pratique artistique, habitants de quartiers dits prioritaires...).



**SANDRINE WEISS**  
COMÉDIENNE

Sandrine Weiss s'est formée comme comédienne au CNR d'Angers et à l'INSAS à Bruxelles. Elle joue dans plusieurs spectacles du Théâtre d'Air (« Long Séjour », « Marcia Hesse », « Push-Up », « La nuit des Rois », « Nuits dans les jardins d'Espagne », « Molière en pièces »). Parallèlement, elle rejoint la Cie Nathalie Béasse en tant qu'interprète de nombreuses créations (« Landscape », « In Situ / Doorstep », « Goodnight », « Sunny et So Sunny »). Elle fonde avec Laurent Ménez et Anne-Claude Romarie, le collectif Vlan Productions à Laval, avec lequel tous les trois monteront des spectacles en salle et dans l'espace public (« Les Ambassadeurs », « L'affaire Renart », « Or not to », « Masterclass »). Elle s'intéresse également à la pratique du clown, et se forme auprès de Bonaventure Gacon et Michael Egard. Depuis elle, travaille avec Annie Peltier plasticienne et comédienne de la compagnie Vent Vif à Angers, elles ont ensemble créé plusieurs spectacles qui lient art vivant et nature : « L'affranchie », « Arbres », « Moutons d'Arbres », « En attendant la pluie... », et « Les Inaperçus ».

## L'équipe



**JACK PERCHER**  
SCÉNOGRAPHE ET  
CRÉATEUR LUMÈRE

Après des études d'architecture et quelques années d'exercice, suite à une proposition du Théâtre du Radeau, Jack quitte le statut de spectateur pour celui d'acteur au sens large. La scénographie et la lumière s'impose alors progressivement comme les deux axes principaux de son travail. Après l'expérience du Radeau Jack travaille pour les Centres Dramatiques Nationaux - de Normandie, - des Pays de la Loire, - de Besançon, - de Thionville. Il collabore avec des structures conventionnées, Théâtre du Chêne Noir, Théâtre de l'Ephémère... et de nombreuses compagnies indépendantes tant en France qu'à l'étranger, dont bien sûr le Théâtre d'Air avec qui il entretient un compagnonnage privilégié. Il aborde aussi la mise en scène et l'écriture par le biais de l'adaptation de nouvelles ou de roman. A ce jour ce sont plus de 140 créations qui jalonnent son parcours dont une trentaine de mises en scène.



**GERALD BERTEVAS**  
CRÉATEUR SONORE

Musicien autodidacte, il se forme en radio dès son plus jeune âge, et s'initie au DJing (l'école du savoir jouer le bon disque au bon moment) dans les années 90. Issus de la culture des musiques électroniques à la fin des années 80, il oscille aujourd'hui entre le théâtre (création musicale et sonore, chanteur compositeur et comédien), les installations in situ (réalisations et montages sonores), la vidéo et son projet solo radouL brank dont l'univers musicale rappelle les bandes sonores de films et les jingles radiophoniques.

## La compagnie

Le **Théâtre d'Air** a été créé à Laval en 1998 par Virginie Fouchault, metteuse en scène et comédienne, diplômée de l'École Jacques Lecoq (1987-1989).

Avec le succès de « La Confusion des sentiments » d'après Stefan Zweig créé en 2005, le Théâtre d'Air a affirmé sa présence sur les scènes des Pays de la Loire, et touché un large public régional avant un passage remarqué au Grenier à Sel à Avignon en juillet 2006. Cette audience grandissante s'est confirmée avec les créations suivantes, « Marcia Hesse » de Fabrice Melquiot (2009) (voisines 2011) « Push Up » de Roland Schimmelpfennig (2012) (Grenier à Sel Avignon 2012), « Enfantillages » de Raymond Cousse (2013) – Grenier à Sel Avignon 2013), « La Nuit des rois » de William Shakespeare (2015) (voisines et « Avis de grand frais ! » 2016), « Secret Sound » (2017) (Chaînon manquant 2018) « Qui va là ? » d'Emmanuel Darley (2017) – (Festival le Chaînon Manquant 2017), « La Lune des pauvres » de Jean-Pierre Siméon (2019) (Région en scène 2021), « Les Locataires » de Virginie Fouchault (2022) (Avis de tournée 2023/2024 et voisines 2022 /2023).

Nous retrouvons dans l'intégralité des spectacles de la compagnie la question de l'identité et de l'individu au sein d'un groupe bien défini qui est tour à tour la famille, l'entreprise, l'école, la religion, le monde économique, la société... Pour mettre en relief le jeu des comédiens, les scénographies sont très souvent dépouillées et mobiles. Le son et la musique ont une place essentielle dans tous les spectacles. Ils accompagnent les mouvements émotionnels et mentaux des personnages.

De 2009 à 2012, le Théâtre d'Air est aussi compagnie associée au Théâtre de l'Ephémère du Mans, scène conventionnée pour les écritures contemporaines. Cette collaboration concrétise un échange artistique existant déjà depuis quelques années tant sur le plan de la transmission que sur le plan de la création.

En 2012, une nouvelle collaboration artistique voit le jour avec la compagnie Art Zygote. Elle s'ancre sur le territoire lavallois avec la création de « La Grande Surface », lieu mutualisé disposant d'une salle de répétition, d'espaces de stockage, de bureaux, d'un foyer et d'un atelier. Ce lieu se situe à Saint Nicolas, un des quartiers « prioritaire » de Laval. En 2020, la compagnie Anima a rejoint la mutualisation. La présence dans le quartier St Nicolas concentre l'action culturelle de la compagnie essentiellement sur ce territoire (Créations intergénérationnelles cinématographique et théâtrales avec des amateurs, répétitions publiques, ateliers...)

Le Théâtre d'Air reçoit le soutien de partenaires institutionnels depuis sa création. La Ville de Laval (compagnie conventionnée depuis 2012), le Département de la Mayenne et la Région des Pays de la Loire (fonctionnement et aide à la création), le Ministère de la Culture – DRAC des Pays de Loire (conventionnement et aide à la création).



## Autour du spectacle

### Propositions d'actions culturelles pour accompagner la pièce

Cette pièce parle des femmes, de l'importance de leur voix, des violences qu'elles subissent...etc. Afin de contribuer à la libération de la parole et de soutenir toutes les femmes touchées, directement ou indirectement, par ces violences, nous proposons un ensemble d'initiatives culturelles en lien avec la pièce.

- **Rencontre bord de scène** : à l'issue de la représentation, un échange pourra avoir lieu avec l'équipe artistique
- **Pratique théâtrale** : des ateliers de pratique théâtrale et/ou d'écriture pourront également être organisés avec des groupes d'adultes sur les thèmes abordés dans le spectacle.

## Premières représentations

Dans le cadre du dispositif **Été culturel**, avec le soutien du **Ministère de la Culture / DRAC des Pays de la Loire**.

- **17 et 18 juillet 2023**  
Rezé (44)  
Centre socioculturel Ragon  
Chez l'habitant
- **28 août 2023**  
Bazougers (53)  
Saison culturelle Pays de Meslay-Grez  
Chez l'habitant
- **29 août 2023**  
Laval (53)  
Jardins partagés de Saint Nicolas



# CONTACT

**Artistique et diffusion - Virginie Fouchault**  
diffusion@theatredair.fr - 06 33 24 79 08

**Administration de production - Céline Moreau**  
administration@theatredair.fr - 02 43 53 20 34

**Médiation - Sophie Maignan**  
production@theatredair.fr

**Communication - Laurianne Marié**  
communication@theatredair.fr - 06 65 13 45 15



## THÉÂTRE D'AIR

La Grande Surface  
25 rue Albert Einstein  
53000 Laval

Licences n° L-R-2021-014001 et L-R-2021-014002

[www.theatredair.fr](http://www.theatredair.fr)

Le Théâtre d'Air est conventionné avec la Ville de Laval et soutenu au fonctionnement par le Département de la Mayenne.

